

Молодежный форум не менее значимым, чем "взрослый" саммит АТЭС, считает губернатор Приморья
沿海州知事は若者フォーラムを「大人の APEC」なみに重要だと考えている。



[АТЭС - 2012](#) | [Приморский край](#)
04 Сентября 2012, 16:50

ВЛАДИВОСТОК. 4 сентября. - Продолжается работа Молодежного форума АТЭС-2012. Напомним, по инициативе Дальневосточного федерального университета мероприятие впервые проводится в рамках саммита АТЭС. Участники обсуждают приоритетные вопросы АТЭС в 2012 году: агротехническое сотрудничество, вопросы энергетического сектора, проблемы транспорта, развитие малого и среднего предпринимательства, а также развитие человеческих ресурсов.

APEC-2012 の若者フォーラムが続いている。フォーラムは極東連邦大学のアイデアであり APEC では初めて行われる。参加者は2012年の APEC の主な課題を話し合っている。それは農業での協力、エネルギー分

野の問題、交通の問題、中小企業の発展、人材の発展である。

В мероприятии принимают участие 55 юношей и девушек из США, Канады, Австралии, Новой Зеландии, Китая, Тайваня, Индонезии, Брунея, Сингапура, Малайзии, Таиланда, Кореи, Японии, России и Филиппин. По итогам работы делегаты сформируют свои предложения по актуальным вопросам и передадут их в виде декларации лидерам экономик АТЭС. Форумуにはアメリカ、カナダ、オーストラリア、ニュージーランド、中国、台湾、インドネシア、ブルネイ、シンガポール、マレーシア、タイ、韓国、日本、ロシア、フィリピンの55人の若い男女が参加している。その結果をもとに代表者が切実な課題に関する提案を出し、それを宣言として APEC のリーダーたちに渡す予定だ。

Губернатор Приморского края Владимир Миклушевский считает Молодежный форум не менее значимым, чем «взрослый» саммит АТЭС. «Идея проведения Молодежного форума АТЭС принадлежит студентам ДВФУ. В то время я был ректором этого университета и поддержал ребят. Ведь именно они через 10-15 лет будут определять пути развития Азиатско-Тихоокеанского экономического региона», - отметил Владимир Миклушевский на церемонии открытия Форума. 沿岸部知事ウラジーミル・ミクルシェフスキー氏は若者フォーラムを「大人のAPEC」なみに重要だと考えている。「APEC若者フォーラムのアイデアは極東連邦大学の学生たちが考えたものです。当時私はその大学の学長であり学生たちを支援していました。彼らこそが10-15年後アジア・パシフィック経済地域の発展ルートを決めるからです。」とウラジーミル・ミクルシェフスキー氏はフォーラムの開会式で話した。

Российские чиновники придумали, что делать с заграничной недвижимостью, если ее запретят

ロシア官僚、海外不動産所持禁止の対処方法を
を思いつく。

22 августа 2012 г.

время публикации: 14:24



Global Look Press

Российские чиновники придумали, как сохранить свою недвижимость за границей после вступления в силу нового закона, запрещающего им такую иметь. Большинство из них собирается просто переоформить ее на родственников, а расставаться с госслужбой из-за этого ограничения никто из них и не думает, выяснила радиостанция Business FM.

ロシアの官僚たちは、海外で不動産の所有を禁ずる新しい法律が施行されてからその不動産を残す方法を考えた。放送局「ビジネスFM」の調査によれば、多くは単に親類の名義にする予定であり、この制約より仕事を辞

めるつもりはない。

"Если такой закон пройдет, он меня сильно не пугает", - заявил радиостанции депутат Госдумы Михаил Слипенчук. Свою квартиру в Каннах, в которой живут его родители, он намерен на них и переоформить. А с недвижимостью в Африке еще проще: "Она работает целиком и полностью под единственным сегодня африканским банком со 100% российским капиталом. Оформим на банк, да и все".

「そんな法が施行されても特に怖くありません。」と国会議員ミハイル・スリペンチュークは話す。親の暮らすカンヌでのマンションを親の名義にするつもりである。アフリカでの不動産の方はさらに簡単だ。「不動産はアフリカでの唯一の100%ロシア資金の銀行のもとで使われているので銀行の名義にすればいいです。」

Замгендиректора Госкорпорации "Агентство по страхованию вкладов" Андрей Мельников сообщил, что принадлежащую ему недвижимость в Болгарии подарит сыну.

国営コーポレーション「出資保険エージェンシー」の副社長アンドレイ・メリニコフは、所有しているブルガリアでの不動産を息子に贈与すると話した。

Но нашлись и те, кто готов отдать свое имущество на благотворительность. Об этом, в частности, заявил первый замсекретаря "Единой России" Андрей Исаев.

しかし自分の不動産を寄付するという者もいる。例えば、「統一ロシア」の第一副代表アンドレイ・イサエフはそうするつもりだ。

Он отметил, что ему лично никакое имущество за рубежом не принадлежит. Но у жены есть земля в Германии, на которой находится паломнический центр и русский православный храм. И

если будет принят новый закон, они с супругой откажутся от этой собственности и найдут "те руки, в которые можно ее надежно передать", заверил он.

自分自身は海外に不動産を持っていないが妻はドイツで参拝者センターとロシア正教教会がある土地を所有していると話した。新しい法律が施行したら土地の所有権を「きちんと扱ってくれる人」を見つけ贈呈すると述べた。

Всего, согласно только официальным декларациям, недвижимостью за рубежом обладают более 130 российских статусных госслужащих. 正式に申告されているだけで全部で130人以上のロシア官僚が海外で不動産を所有している。